

На основу чл. 18. и 19. Закона о јавном информисању и медијима („Службени гласник РС”, број: 83/14, 58/15 и 12/16 – аутентично тумачење), Решења Комисије за контролу државне помоћи, број: 401-00-00186/2022-01/3 од 8 септембар 2022 год., Уредбе о условима и критеријумима усклађености државне помоћи у области јавног информисања („Службени гласник РС”, бр. 9/22), Правилника о суфинансирању пројекта за остваривање јавног интереса у области јавног информисања („Службени гласник РС“, број: 16/16 и 8/17), Одлуке о буџету општине Бујановац за 2022. годину („Сл. гласник општине Бујановац“, бр. 21/21), члана 68. ст.1.тч.20. Статута Општине Бујановац („Сл. гласник општине Бујановац“ бр. 5/19) и Одлуке о расписивању Јавног конкурса за суфинансирање пројекта којима се остварује јавни интерес у области јавног информисања на територији Општине Бујановац у 2022. години број: 02-121/22-03 од 3. августа 2022. године, **Општинско Већеопштине Бујановац**, р а с п и с у ј е:

Në bazë të nenit 18 dhe 19.të Ligjit mbi informimin publik dhe medieve (“G. zyrtare e RS”, nr. 83/14, 58/2015 dhe 12/2016-interpretimi autentik), Aktvendimit të Komisionit për kontrollën e ndihmës shtetërore: 401-00-00186/2022-01/3të datës 08 shtatorë 2022, Urdhëresës mbi kushtet dhe kriteret e pajtueshmërisë së ndihmës shtetërore në fushën e informimit publik (“G. zyrtare e RS”, nr. 9/22), të Rrerullores mbi bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në lëminë e informimit publik (“Gaz.zyrtare e RS”, nr.16/16 dhe 8/17), Vendimit mbi buxhetin e komunës së Bujanocit për vitin 2022 (“Gaz.zyrtare e komunës së Bujancit”, nr. 21/21), të nenit 68. par. 1. pik. 20. Statutit të komunës së Bujanocit (“Gaz. zyrtare e komunës së Bujancit”, nr.5/19) dhe Vendimit mbi shpalljen e Konkursit për bashkëfinancimin e projekteve me të cilat realizohet interesit publik në sférën e informimit publik në territorin e komunës së Bujanocit për vitin 2022, numër:02-121/22-03 të dates 3 gusht 2022, **Këshilli Komunal i komunës së Bujanocit** sh p a ll ë:

## ЈАВНИ КОНКУРС-КОНКУРС ПУБЛИК

за суфинансирање пројеката производње медијских садржаја из области јавног информисања на територији Општине Бујановац у 2022. години  
për bashkëfinancimin e projekteve prodhimin e përbajtjeve mediale në fushën e informimit publik  
në Komunën e Bujanocit, për vitin 2022

### I НАМЕНА СРЕДСТАВА И ИЗНОС – QËLLIMI I MJETEVE DHE VLERA

Конкурс се расписује ради суфинансирања производње медијских садржаја из области јавног информисања који доприносе истинитом, непристрасном, правовременом и потпуном информисању свих грађана општине Бујановац; подизању квалитета информисања особа са инвалидитетом и припадника других мањинских група; заштити и развоју људских права и демократије; унапређивању правне и социјалне државе; слободном развоју личности и заштити деце и развоју културног и уметничког стваралаштва; развоју образовања, укључујући и медијску писменост као део образовног система; развоју науке, спорта и физичке културе; заштити животне средине и здравља људи; унапређивању медијског и новинарског професионализма и осталих медијских садржаја који доприносе задовољавању потреба грађана општине Бујановаца информацијама и садржајима из свих области живота, без дискриминације.

Konkursi shpallet për bashkëfinancimin e prodhimeve me përbajtje mediale nga lëmia e informimit publik të cilët kontribuojnë në informimin e vërtetë, të paanshëm, me kohë dhe të plotë të të gjithë qytetarëve të komunës së Bujanocit; rritja e cilësisë së informacionit për personat me afësi të kufizuara dhe anëtarët e grupeve të tjera minoritare; mbrojtjen dhe zhvillimin e të drejtave të njeriut dhe demokracisë; përmirësimi i shtetit ligjor dhe i shtetit të mirëqenies; zhvillimi i lirë i personalitetit dhe mbrojtja e fëmijëve dhe zhvillimi i krijimtarisë kulturore e artistike; zhvillimi i arsimit, duke përfshirë shkrim-leximin mediatik si pjesë e sistemit arsimor; zhvillimi i shkencës, sportit dhe kulturës fizike; mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve; Përmirësimi i profesionalizmit të mediave dhe gazetarisë

dhe përbajtjeve tjera mediatike që kontribuojnë në plotësimin e nevojave të qytetarëve të komunës së Bujanocit për informata dhe përbajtje nga të gjitha sferat e jetës, pa diskriminim.

Средства определеноа Одлуком о расписивању јавног конкурса за суфинансирање пројекта којима се остварује јавни интерес у области јавног информисања на територији Општине Бујановац у 2022. години, број 02-121/22-03 од 3. августа 2022. године, износе 6.000.000,00 динара.

Mjetet e ndara me Vendimit mbi shpalljen e Konkursit për bashkëfinancimin e projekteve me të cilat realizohet interes publik në sferën e informimit publik në territorin e komunës së Bujanocit për vitin 2022, numër 02-121/22-03 të 3 gushtit 2022, janë 6.000.000,00 dinarë.

Најмањи износ средстава који се може одобрити по пројекту износи 10.000,00 динара, а највећи износ средстава по пројекту је 1.500.000,00 динара.

Shuma më e ulët e mjeteve të cilat mund të ndahen për projekt është 10.000,00 dinarë, kurse shuma më e lartë e mjeteve të cilat mund të ndahen për projekt është 1.500.000,00 dinarë.

Средства намењена суфинансирању пројекта производње медијског садржаја се обрачунавају у бруто износу (износу пре одбитка пореза и других накнада) и исплаћују се једнократно.

Mjetet e destinuara për bashkëfinancimin e projekteve të produksionit dhe përbajtjeve mediatike llogariten në shumën bruto (shuma para zbritjes së taksave dhe tarifave të tjera) dhe paguhën një herë.

У складу са Уредбом о условима и критеријумима усклађености државне помоћи у области јавног информисања ("Службени гласник РС", бр. 9/22, у даљем тексту: Уредба), државна помоћ се сматра усклађеном уколико се додељује учеснику на тржишту који се не налази у поступку повраћаја државне или *de minimis* помоћи, као и учесницима на тржишту који нису били у тешкоћама у смислу Уредбе о условима и критеријумима усклађености државне помоћи за санацију и реструктуирање учесника на тржишту у тешкоћама („Службени гласник РС“, број 62/21) на дан 31. децембар 2019. године.

Në përputhje me Urdhëresën për Kushtet dhe Kriteret e përputhshmërisë së Ndihmës Shtetërore në fushën e Informimit Publik ("Gazeta Zyrtare e RS", nr. 9/22, më poshtë: Urdhëresa), ndihma shtetërore konsiderohet e harmonizuar nëse i jepet një pjesëmarrësinë treg që nuk ndodhet në procedurën e kthimit të ndihmës shtetërore ose ndihmës *de minimis*, si dhe pjesëmarrësëvetë tregut që nuk ishin në vështirësi për sa i përket Rregullores për kushtet dhe kriteret e përputhshmërisë së ndihmës shtetërore për rehabilitimin dhe ristrukturimin e pjesëmarrësve të tregut në vështirësi ("Gazeta Zyrtare e RS", Nr. 62/21) më 31 dhjetor 2019.

Учесник конкурса за суфинансирање пројекта производње медијских садржаја за штампане медије, радио, интернет медије и новинске агенције, који су локалног значаја и доприносе остваривању јавног интереса у јавном информисању, може поднети захтев за суфинансирање највише до 80% оправданих трошкова пројекта, док учесник конкурса за суфинансирање пројекта производње медијских садржаја за телевизију, може поднети захтев за суфинансирање највише до 50% оправданих трошкова пројекта производње медијских садржаја који доприносе остваривању јавног интереса у јавном информисању.

Pjesëmarrësi në konkursin për bashkëfinancimin e projekteve të prodhimit të përbajtjeve mediatike për mediat e shkruara, radio, mediat e internetit dhe agencitë e lajmeve, të cilat janë me rëndësi vendore dhe kontribuojnë në realizimin e interesit publik për informimin publik, mund të paraqesë kërkësë për bashkëfinancim deri në 80% të kostove të pranueshme të projektit, ndërsa bashkëfinancimi i projekteve të prodhimit të përbajtjeve mediatike për televizion, mund të paraqesë kërkësë për bashkëfinancim deri në 50% të kostove të pranueshme të projektit të prodhimit të përbajtjeve mediatike që kontribuojnë në realizimin e interesit publik për informimin publik.

смеју користити за друге намене а нарочито производњу других медијских садржаја (преливање средстава).

Mjetet e dhëna përmes këtij konkursi nuk duhet të kontribuojnë në rritjen e aseteve bazë të përdoruesit, pra zgjerimin e aktiviteteve ekzistuese, as unifikimin e mediave (përqendrimi mediatik) dhe ngritjen dhe/ose regjistrimin e pjesëmarrësve të rinj në treg, ndërsa mjetet nuk duhet të përdoret për qëllime të tjera, veçanërisht për prodhimin e përbajtjeve të tjera mediatike (tejmbushja e mjeteve).

У складу са чланом 16. став 1. тачка 4. Закона о јавном информисању и медијима („Сл. гласник РС“, бр. 83/14, 58/15 и 12/16 – аутентично тумачење, у даљем тексту: Закон), остваривање јавног интереса у области јавног информисања остварује се суфинансирањем пројеката. Корисник државне помоћи је у обавези да достави изјаву којом доказује да пројекат не може реализовати на други начин, без помоћи државе, односно субвенцијом, у складу са Законом.

Në përgjithje me nenin 16.par.1.pika 4.të Ligjit mbi informimin publik dhe mediat (“Gaz.zyrtare e RS”, nr. 83/14, 58/15 dhe 12/16 – interpretim autentik, në tekstin e mëvonshëm: Ligji), realizimi i interesit publik në fushën e informimit publik arrihet me bashkëfinancim të projekteve. Përfituesi i ndihmës shtetërore është i detyruar të paraqesë deklaratë që vërteton se projekti nuk mund të realizohet në mënyrë tjetër, pa ndihmë ose subvencionim shtetëror, në përgjithje me ligjin.

Корисници државне помоћи за производњу медијских садржаја у штампаном и дигиталном формату могу бити микро, мала и средња правна лица и предузетници.

Shfrytëzuesit e ndihmës shtetërore për prodhimin e përbajtjes mediatike në formën digitale dhe të shkruar mund të janë persona juridik dhe sipërmarrës mikro, të vegjël dhe të mesëm.

## II ПРАВО УЧЕШЋА – Е ДРЕЈТА ПËР ПЈЕСËMARRJE

На конкурсу може учествовати:-      Në konkurs mund të marrin pjesë

1. Издавач медија чији медиј је уписан у Регистар медија у Агенцији за привредне регистре, уколико се медијски садржај емитује/дистрибуира на територији општине Бујановац;  
Botues i medias, media e të cilit është e regjistruar në Regjistrin e Mediave në Agjencinë e Regjistrave të Bizneseve, nëse përbajtja mediale transmetohet/shpërndahet në territorin e komunës së Bujanocit;
2. Правно лице, односно предузетник који се бави производњом медијских садржаја и који приложи доказ да ће суфинансиран медијски садржај бити реализован путем медија који је уписан у Регистар медија и емитује се на територији општине Бујановац.  
Personi juridik, gjegjësisht ndërmarrës që merret me prodhimin e përbajtjeve mediatike dhe i cili paraqet dëshmi se përbajtja mediale e bashkëfinancuar do të realizohet përmes mediumit që është i regjistruar në Regjistrin e Mediave dhe që transmetohet në territorin e komunës së Bujanocit.

Право учешћа на Конкурсу немају издавачи који се финансирају из јавних прихода.  
Të drejtën për pjesëmarrje në konkurs nuk e kanë botuesit të cilët financohen nga të hyrat publike.

Право учешћа на конкурсу немају лица која су у претходном периоду добила средства намењена пројектном суфинансирању, а нису у уговором предвиђеном року и прописаној форми поднела наративни и финансијски извештај.

Оправдани трошкови су трошкови који су настали у вези са израдом медијског садржаја, а нарочито:

Shpenzimet e pranueshme janë shpenzimet e bëra në lidhje me prodhimin e përbajtjes mediatike, në veçanti:

1. процењени бруто трошкови зарада и накнада ангажованих лица на производњи медијских садржаја;

shpenzimet e vlerësuara bruto të pagave dhe shtesave të personave të angazhuar në prodhimin e përbajtjes mediatike;

2. трошкови закупа простора, опреме, локације и друге неопходне материјалне и нематеријалне имовине за потребе производње медијских садржаја;

shpenzimet e marrjes me qira të hapësirës, pajisjeve, vendndodhjes dhe aseteve të tjera të nevojshme materiale dhe jo-materiale për nevojat e prodhimit të përbajtjes mediatike;

3. трошак употребе сопствене имовине (амортизација);  
shpenzimet e përdorimit të pronës së vet (zhvlerësimi);

4. трошкови увођења нових технологија са циљем унапређења услуге јавног информисања (дигитализација, прилагођавање медијских садржаја особама са инвалидитетом и др.);

shpenzimet e futjes së teknologjive të reja me qëllim përmirësimin e shërbimit të informimit publik (digitalizimi, përshtatja e përbajtjes mediatike për personat me aftësi të kufizuara, etj.);

5. трошкови истраживања малог опсега која имају за циљ боље разумевање навика коришћења медија, степен медијске писмености и положаја друштвено осетљивих група у медијима.

shpenzimet e kërkimit në shkallë të vogël synojnë të kuptojnë më mirë shprehit e përdorimit të medias, nivelet e arsimimit të medias dhe pozicionin e grupeve të cenueshme sociale në media.

Ако учесник на тржишту, поред израде конкретног медијског садржаја обавља и друге делатности у вези са израдом медијског садржаја или истовремено производи више медијских садржаја коришћењем или ангажовањем истих ресурса (нпр. људских, материјалних или нематеријалних), у оправдани трошак улази сразмерни удео у заједничким трошковима продукције.

Nëse një pjesëmarrës tregu, përveç prodhimit të përbajtjes specifike mediatike, kryen edhe aktivitetet të tjera që lidhen me prodhimin e përbajtjes mediatike ose njëkohësisht prodhon më shumë përbajtje mediatike duke përdorur ose duke angazhuar të njëjtat burime (p.sh. njerëzore, materiale ose jomateriale), kostoja e justifikuar përfshin një pjesë proporcionale të prodhimit të kostove të përbashkëta.

Сразмерни удео у заједничким трошковима обрачунава се на основу тржишне цене употребе ресурса или на други пригодан начин којим се омогућава израчунавање удела у заједничким трошковима.

Pjesa proporcionale në kostot e përbashkëta llogaritet në bazë të çmimit të tregut të përdorimit të burimeve ose në një mënyrë tjetër të përshtatshme që mundëson llogaritjen e pjesës në kostot e përbashkëta.

Трошкови издаваштва, дистрибуције и промоције не сматрају се оправданим трошковима и сходно томе, овим конкурсом не могу се дodeliti средства за исте.

Kostot e botimit, shpërndarjes dhe promovimit nuk konsiderohen si kosto të justifikuara dhe, gjedhimisht, nuk mund të ndahen fonde për to përmes këtij konkursi.

Средства додељена путем овог конкурса не смеју допринести повећању основних средстава корисника, односно проширењу постојећих делатности, нити обједињавању медија (медијској концентрацији) и оснивању и/или регистровању нових учесника на тржишту док се средства не

Fondet e miratuara përdoren ekskluzivisht për qëllimet për të cilat janë ndarë dhe përfituesi i fondeve është i detyruar t'i paraqesë Këshillit komunal një raport për zbatimin e projektit, prova materiale për zbatimin dhe shpërndarjen/transmetimin, si dhe si për përdorimin e synuar të mjeteve të alokuara brenda afatit të caktuar.

### III КРИТЕРИЈУМИ ЗА ОЦЕНУ ПРОЈЕКАТА – KRITERET PËR VLERËSIMIN E PROJEKTEVE

Критеријуми на основу коjих ће се оцењивати пројекти пријављени на конкурс су:  
Kriteret në bazë të cilave do të vlerësohen projektet e lajmëruara në konkurs janë:

#### 1. Мера у којој је предложена пројектна активност подобна да оствари јавни интерес у области јавног информисања:

Masa në të cilën aktiviteti i propozuar i projektit është i përshtatshëm për të arritur interesin publik në fushën e informimit publik:

##### 1.1. Значај пројекта са становишта:

Rëndësia e projektit nga pikëpamja e:

- остваривања јавног интереса у области јавног информисања; realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik;
- остваривање намене конкурса; arritjen e qëllimit të konkursit;
- усклађености пројекта са реалним проблемима, потребама и приоритетима циљних група; përgjithjen e projektit me problemet reale, nevojat dhe priorititetet e grupeve të synuara;
- идентификованих и јасно дефинисаних потреба циљних група; nevojat e identifikuara dhe të përcaktuara qartë të grupeve të synuara;
- заступљености иновативног елемента у пројекту и новинарско истраживачког приступа. Përfaqësimi i elementit inovativ në projektin dhe qasjen e hulumtimit gazetaresk.

##### 1.2. Утицај и изводљивост са становишта:

Ndikimi dhe fizibiliteti nga pikëpamja:

- усклађености планираних активности са циљевима, очекиваним резултатима и потребама циљних група; përgjithjen e aktiviteteve të planifikua me qëllimet, rezultatet e pritura dhe nevojat e grupeve të synuara;
- степена утицаја пројекта на квалитет информисања циљне групе; shkalla e ndikimit të projektit në cilësinë e informacionit të grupit të synuar;
  - мерљивости индикатора који омогућавају прећење реализације пројекта; matshmëria e trerguesve që mundësojnë monitorimin e zbatimit të projektit;
  - разрађености и изводљивости плана реализације пројекта; përpunimin dhe realizueshmërinë e planit të zbatimit të projektit;
  - степена развојне и финансијске одрживости пројекта (позитивни ефекти пројекта настављају се након што се оконча подршка). shkalla e zhvillimit dhe qëndrueshmëria financiare e projektit (efektet pozitive të projektit vazhdojnë edhe pas përfundimit të mbështetjes).

##### 1.3. Капацитети са становишта:

Kapaciteti nga pikëpamja e:

- степена организационих и управљачких способности предлагача пројекта;

Personat të cilët në periudhën paraprake kanë marrë fonde të destinuara për bashkëfinancim të projektit, por nuk kanë dorëzuar raportin narrativ dhe financiar në formën e përcaktuar dhe brenda afatit të parashikuar në kontratë, nuk kanë të drejtë të marrin pjesë në konkurs.

Поред тога, право учешћа на Конкурсу немају лица која се налазе у поступку повраћаја државне или *de minimis* помоћи, као и лица која су у тешкоћама у складу са важећим прописима којима се уређује контрола државне помоћи или у смислу Уредбе о условима и критеријумима усклађености државне помоћи за санацију и реструктуирање учесника на тржишту у тешкоћама („Сл. гласник РС“ бр. 62/2021) на дан 31. децембра 2019. године.

Gjithashtu, të drejtën për të marrë pjesë në konkurs nuk е kanë personat që janë në proces të kthimit të ndihmës shtetërore ose të ndihmës *de minimis*, si dhe personat që janë në vështirësi në përputhje me rregulloret aktuale që rregullojnë kontrollin e ndihmës shtetërore ose në kuptimi i Rregullores për kushtet dhe kriteret për përputhshmërinë e ndihmës shtetërore për rehabilitimin dhe ristrukturimin e pjesëmarrësve të tregut në vështirësi ("Gazeta Zyrtare e RS" nr. 62/2021) më 31 dhjetor 2019.

На конкурсу се може учествовати само са једним пројектом.

Нë konkurs mund të merrin pjesë vetëm me një projekt

Учесник конкурса може конкурисати са пројектом чија реализација није започета у тренутку подношења пријаве на конкурс.

Нë konkurs mund të konkurrojë me një пројект, реализми i të cilit nuk ka filluar në momentin e paraqitjes së aplikimit në konkurs.

Под пројектом се подразумева заокружена програмска целина или део целине (жанровска и временска) којом се доприноси остваривању јавног интереса у складу са законом.

Një projeqt kuptohet si një njësi programore e rrumbullakosur ose pjesë e një njësie (zhanër dhe kohë) që kontribuo në arritjen e interesit publik në përputhje me ligjin.

Ако је учесник конкурса издавач више медија, може на конкурсу учествовати са једним пројектом за сваки медиј.

Нëse pjesëmarrësi i konkursit është botues i disa mediave, ai mund të marrë pjesë në konkurs me një пројект për çdo media.

Учесник конкурса који је у текућој календарској години већ користио средства намењена пројектном суфинансирању у области јавног информисања на републичком, покрајинском или локалном нивоу, може учествовати на конкурсу за суфинансирање истог пројекта само још једном у тој години, и то у износу који, уз средства која је већ добио, не прелази 80% оправданих трошкова пројекта за суфинансирање пројеката производње медијских садржаја за штампане медије, радио, интернет медије и новинске агенције, односно 50% оправданих трошкова пројекта за суфинансирање пројеката производње медијских садржаја за телевизiju.

Pjesëmarrësi në konkurs i cili në vitin aktual kalendarik ka shfrytëzuar tashmë fondet e destinuara për bashkëfinancim të projektit në fushën e informimit publik në nivel republikan, krahinor apo lokal, mund të marrë pjesë në konkursin për bashkëfinancimin e të njëjtit projekt edhe një herë. në atë vit, në masën që me mjetet e marra tashmë nuk kalon 80% të kostove të justifikuara të projektit për bashkëfinancimin e projekteve të prodhimit të përbajtjeve mediatike për mediat e shkruara, radio, mediat e internetit dhe agjencitë e lajmeve, pra 50%. të shpenzimeve të justifikuara të projektit për bashkëfinancimin e projekteve të prodhimit të përbajtjeve mediatike për televizion.

Одобрена средства се користе искључиво за намене за које су додељена, а корисник средства је дужан да Општинском већу достави извештај о реализацији пројекта, материјални доказ о реализацији и дистрибуцији/емитовању, као и о наменском коришћењу додељених средстава у прописаном року.

#### IV РОКОВИ- AFATET

Пријаве на конкурс подносе се у року од 20 дана од дана објављивања Конкурса у дневном листу „Данас“ и на веб сајту Општине Бујановац [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

Aplikimet në konkurs dorëzohen në afat prej 20 ditëve nga dita e shpalljes së Konkursit në të përditshmen “Danas” dhe në web faqen e komunës së Bujanocit [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

Решење о расподели средстава доноси се најкасније у року од 90 дана од дана закључења конкурса.

Aktvendimi mbi ndarjen e mjeteve miratohet më së voni në afat prej 90 ditësh nga dita e mbylljes së Konkursit.

Решење о расподели средстава ће бити достављено учесницима конкурса и биће објављено на веб сајту Општине Бујановац [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

Aktvendimi mbi ndarjen e mjeteve do t'i dërgohet pjesëmarrësve në konkurs dhe do të publikohet në web faqen e Komunës së Bujanocit [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

#### V ДОКУМЕНТАЦИЈА - DOKUMENTACIONI

Учесник конкурса је обавезан да достави:

Pjesëmarrësi i konkursit është I obiluar që të dorëzoj:

- Образац 1. Пријава на конкурс који је одштампан уз Правилник о суфинансирању пројекта за остваривање јавног интереса у области јавног информисања („Службени гласник РС“, бр. 16/16 и 8/17) и чини његов саставни део, а који садржи податке о називу и величини подносиоца пројекта, опис пројекта (датум почетка и краја пројекта, тема, сврха, циљна група, формат), територију и период реализације пројекта, буџет пројекта, са спецификацијом прихода и расхода, износ средстава за који се аплицира и др. Aplikimi për konkurs i cili është shtypur bashkë me Rregulloren për bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit (“Gazeta Zyrtare e RS”, nr. 16/16 dhe 8/17) dhe përbën një pjesë integrale të tij, e cila përmban të publik (“Gazeta Zyrtare e RS”, nr. 16/16 dhe 8/17) dhe përbën një pjesë integrale të tij, e cila përmban të dhëna për emrin dhe madhësinë e aplikantit të projektit, përshkrimin e projektit (data e fillimit dhe përfundimit të projektit, temës, qëllimit, grupit të synuar, formatit), territorit dhe periudhës. të zbatimit të projektit, buxhetit të projektit, me specifikimin e të ardhurave dhe shpenzimeve, shumëni e fondeve të aplikuara, etj.

и Образац 1.2. (Буџет пројекта) који се преузимају са званичне веб странице општине Бујановац и подноси се у 4 (четири) примерка, двојезично.

dhe Formulari 1.2. (Buxheti i projektit) i cili shkarkohet nga ueb faqja e komunës së Bujanocit dhe dorëzohet në 4 (katër) kopje, në dy gjuhët.

Учесник Конкурса прилаже и копије следећих докумената у 1 (једном) примерку Pjesëmarrësi i konkursit dorëzon edhe kopjet e dokumentacionit në vijim, në 1 (një) kopje

---

- решење о регистрацији правног лица или предузетника у Агенцији за привредне регистре;

Vendimin mbi regjistrimin e personit juridik ose sipërmarrësit në Agjencinë e Regjistrimit të Bizneseve;

- решење о регистрацији из Регистра медија у Агенцији за привредне регистре;

shkalla e aftësive organizative dhe menaxheriale të propozuesit të projektit;

- неопходних ресурса за реализацију проекта;

burimet e nevojshme për zbatimin e projektit;

- стручних и професионалних референци предлагача проекта, које одговарају предложеним циљевима и активностима проекта.

referanca eksperte dhe profesionale të propozuesve të projektit, të cilat кореспондојнë me qëllimet dhe aktivitetet e propozuara të projektit.

#### 1.4. Буџет и оправданост трошкова са становишта:

Buxheti dhe justifikimi i shpenzimeve nga pikëramja e:

- прецизности и разрађености буџета проекта, који показује усклађеност предвиђеног трошка са проектним активностима;  
saktësinë dhe përgjumin e buxhetit të projektit, i cili tregon përputhshmërinë e kostos së parashikuar me aktivitetet e projektit;
- економске оправданости предлога буџета у односу на циљ и проектне активности.  
arsyjeti ekonomik i propozim buxhetit në lidhje me qëllimin dhe aktivitetet e projektit.

## 2. Мера пружања веће гаранције привржености професионалним и етичким медијским стандардима:

Masa për të siguruar një garanci më të madhe për respektimin e standardeve profesionale dhe etike të medias:

2.1. да ли су учеснику конкурса изречене мере од стране државних органа, регулаторних тела или тела саморегулације у последњих годину дана, због кршења професионалних и етичких стандарда (податке прибавља стручна служба од Регулаторног тела за електронске медије, за електронске медије, а од Савета за штампу, за штампане и онлајн медије)  
nëse pjesëmarrësit në konkurs i janë nënshtruar masave të organeve shtetërore, rregullatore apo vëtërregulluese gjatë vitit të fundit, për shkak të shkeljeve të standardeve profesionale dhe etike (të dhënat e marra nga shërbimi i ekspertëve nga Organi Rregulator i Mediave Elektronike, Media Elektronike dhe Këshilli i Shtypit, për mediat e shkruara dhe online);

2.2. доказ о томе да су након изрицања казни или мера предузете активности које гарантују да се сличан случај неће поновити.

dëshmi se janë ndërmarrë veprime pas shqiptimit të dënimive ose masave për të garantuar që një rast i ngashëm nuk do të përsëritet.

## Ближи критеријуми за оцењивање пројектата су:

Kriteret më të detajuara për vlerësimin e projekteve janë:

1. да је пројекат од посебног значаја за информисање становништва на територији општине Бујановац;  
se projekti është i një rëndësie të veçantë për informimin e popullatës në territorin e komunës së Bujanocit;
2. актуелност теме и доступност већем броју корисника;  
aktualiteti i temës dhe disponueshmëria për një numër më të madh përdoruesish;
3. мера у којој пројекат доприноси бОЉОЈ информисаности особа са инвалидитетом и припадника националних мањина;  
masën në të cilën projekti kontribuon në një informacion më të mirë për personat me aftësi të kufizuara dhe personat që u përkasin pakicave kombëtare;
4. мера у којој пројекат доприноси унапређењу медијске писмености и родне равноправности.  
masën në të cilën projekti kontribuon në përmirësimin e arsimimit mediistik dhe barazisë gjinore.

односно без државне помоћи (Образац изјаве се објављује на веб сајту Општине Бујановац [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs));

deklarata e nënshkruar e pjesëmarrësit në konkurs se projekti nuk mund të realizohet në mënyrë tjetër, gjegjësisht pa ndihmë shtetërore (formulari i deklaratës është publikohet në ueb faqen e Komunës së Bujanocit [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs));

Пријаве на Конкурс слати у затвореној коверти на адресу: **Општина Бујановац, Општинско веће, Карађорђа Петровића 115, 17520 Бујановац, са назнаком: „За Конкурс за суфинансирање пројектата у области јавног информисања, или путем поште.**

Dokumentacioni i aplikimit në konkurs dorëzohet me zarf në adresën: **Komuna e Bujanocit, Këshilli komunal, Karagjorgje Petroviq 115, 17520 Bujanoc, me shenjën: “Për konkursin për bashkëfinancimin e projektit në fushën e informimit publik”, ose të dorëzohen me postë.**

Конкурсни материјал се не враћа.

Materiali i konkursit nuk do të kthehet.

## **VI ПОЗИВ ЗА УЧЕШЋЕ У РАДУ КОМИСИЈЕ – THIRRJE PËR PJESEMMARRJE NË PUNËN E KOMISIONI**

Позивају се новинарска и медијска удружења као и медијски стручњаци заинтересовани за рад у комисији да доставе своје предлоге за чланове комисије са биографијом.

Ftohen shoqatat e gazetarëve dhe të medieve si dhe ekspertët e medieve të interesuar për punë në komision që të dorëzojë propozimet e tyre për anëtarët e komisionit me biografinë.

Уз предлог за чланове Комисије, новинарска и медијска удружења, прилажу и доказ о регистрацији тог удружења у Регистру удружења.

Me propozimin për anëtarët e Komisionit, shoqatat e gazetarëve dhe të medieve, ofrojnë dëshminë mbi regjistrimin e shoqatës në Regjistrin e Shoqatave.

Предлози за чланове комисије достављају се најкасније 20 дана од дана објављивања Конкурса у дневном листу „Данас“, а објавиће се и на веб сајту Општине Бујановац [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

Propozimet për anëtarët e komisionit dorëzohen më së voni 20 ditë nga dita e shpalljes së Konkursit në gazetën ditore “Danas” dhe do të shpallet gjithashtu në web faqen e komunës së Bujanocit [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

Већина чланова комисије именује се на предлог новинарских и медијских удружења, уколико такав предлог постоји.

Shumica e anëtarëve të komisionit emërohen me propozim të shoqatave të gazetarëve dhe medieve, nëse propozimi i tillë ekziston.

Право на предлагање чланова имају новинарска и медијска удружења која су регистрована најмање три године пре датума расписивања конкурса, и која уз предлог за чланове комисије подносе и доказ о регистрацији, а Решење о именовању чланова комисије биће објављена на сајту општине Бујановац.

Të drejtën në propozim të anëtarëve kanë shoqatat e gazetarëve dhe medieve të cilat janë të regjistruara më së paku tri vjet para datës të shpalljes së konkursit, dhe të cilat me propozim për anëtar të komisionit dorëzojnë edhe dëshmi mbi regjistrimin, kurse Aktvendimi mbi emërimin e anëtarëve të komisionit do të shpallet në sajtin e komunës së Bujanocit.

Vendimin mbi regjistrimin e medieve publike në Agjencinë e Regjistrimit të Bizneseve;

- дозвола за емитовање радио и/или ТВ програма издата од Регулаторног тела за електронске медије;

Leja për radio transmetim dhe/ose transmetim të programeve televizive të nxjerrë nga Trupi rregullues për media elektronike;

- биланс стања и биланс успеха из претходне године;

Bilanci i gjendjes dhe pasqyra e të ardhurave për vitin paraprak;

- кратке биографије кључних учесника пројекта (највише 3 учесника);

Biografitë e shkurtra të pjesëmarrësve kuç të projektit (maksimum të 3 pjesëmarrësve);

- оверена изјава/сагласност медија (или више њих) да ће програмски садржај бити емитован/објављен у том медију (обавезно само за правна лица односно предузетника који се бави производњом медијских садржаја);

Deklarata e vërtetuar/miratuar e mediumit (ose më shumë medieve) që përbajtja e programit do të transmetohet/emitohet në këtë media (e obligueshme vetëm për personat juridik dhe sipërmarrësit të cilët merren me prodhimin e përbajtjeve të medieve).

- потврда Народне банке Републике Србије да нема евидентиране основне и налоге у принудној наплати (да нема блокиран рачун);

Vërtetimi i Bankës popullore të Republikës së Serbisë që nuk ka të evidentuara urdhëra në pagesa të detyrueshme (të mos ketë llogari të blokuar);

- Визуелни приказ предложеног медијског садржаја (трейлер, примерак новина, цингл и сл).

Prezantimi vizual i përbajtjes së propozuar të medias (trailer, kopje gazete, xhinga, etj.).

- потписана изјава учесника да се не налази у поступку повраћаја државне или *de minimis* помоћи, као и да нису били у тешкоћама у складу са Уредбом о условима и критеријумима усклађености државне или *de minimis* помоћи за санацију и реструктуирање учесника на тржишту у тешкоћама („Службени гласник РС“, број 62/21) на дан 31. децембар 2019. године;

Deklarata e nënshkruar e pjesëmarrësit se nuk është në proces të kthimit të ndihmës shtetërore ose *de minimis*, si dhe se nuk ishin në vështirësi në përputhje me Rregulloren për kushtet dhe kriteret e respektimit të ndihmës shtetërore ose *de minimis* për rehabilitim dhe ristrukturim. të pjesëmarrësve të tregut në vështirësi (“Gazeta Zyrare RS”, Nr. 62/21) më 31 dhjetor 2019;

- потписану изјаву учесника конкурса о додељеној државној помоћи и помоћима вредности у текућој фискалној години и у претходне две године, и по ком основу (Образац изјавесе објављујенавеб сајту Општине Бујановача [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs));

Deklaratë e nënshkruar të pjesëmarrësve në konkurs për ndihmën e dhënë shtetërore dhe ndihmës me vlerë të vogël në vitin aktual fiskal dhe në dy vitet e mëparshme dhe mbi çfarë baze. (Formulari i deklaratës publikohet ueb faqen e Komunës së Bujanocit [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs));

- потписану изјаву учесника конкурса да ли је за исти пројекат у текућој календарској години већ користио средства намењена пројектном суфинансирању у области јавног информисања на републичком, покрајинском или локалном нивоу (у слободној форми);

deklaratë e nënshkruar nga pjesëmarrësi i konkursit nëse për të njëtin projekt në vitin aktual kalendarik ka përdorur tashmë fondet e destinuara për bashkëfinancim të projektit në fushën e informimit publik në nivel republikan, krahinor ose lokal (në formë të lirë)

- потписану изјаву учесника конкурса да пројекат није могуће реализовати на други начин,

За члана комисије именује се лице које је независни стручњак за медије или је медијски радник и не сме бити у сукобу интереса нити обављати јавну функцију, у складу са правилима о борби против корупције.

Për anëtarë të Komisionit do të emërohet personi i cili është ekspert i pavarur për media apo punëtor i medieve dhe nuk duhet të jet në konflikt interes i apo kryejnë detyra publike, në përgjithje me rrerullat e luftës kundër korruptionit.

Предлог доставити у писменој форми на адресу: Општина Бујановац, Општинском Већу, Карађорђа Петровића 115, 17520 Бујановац, са назнаком: „За Конкурс за суфинансирање пројекта у области јавног информисања”, или предати лично у писарници општинске Управе општине Бујановац.

Propozimet të dorëzohen në formë të shkruar në adresën: Komuna e Bujanocit, Këshillit Komunal, Karagjorgje Petroviq 115, 17520 Bujanoc, me shenjën: “Për konkursin për bashkëfinancimin e projektit në fushën e informimit publik”, ose të dorëzohen personalisht në zyrën e shkresores të Administratës Komunale të Bujanocit.

Решење о додели средстава која су предмет овог Јавног конкурса доноси Општинско Веће општине Бујановац, на предлог стручне Комисије најкасније у року од 90 дана од дана истека рока за подношење пријава на конкурс.

Aktvendimi mbi ndarjen e mjeteve, të cilat janë lëndë e këtij konkursi publik e bie Këshilli Komunal i komunës së Bujanocit, në propozim të Komisionit profesional më së voni në afat prej 90 ditëve nga dita e skadimit të afatit për aplikim në konkurs.

Решење о додели средстава је коначно и против њега се може покренути Управни спор.

Aktvendimi mbi ndarjen e mjeteve është përfundimtar dhe kundër tij mund të inicohet kontest Administrativ.

Орган који је расписао конкурс на званичну презентацију општине Бујановац поред решења о расподели средстава са образложењем, објављује и предлог комисије о расподели средстава.

Organi i cili ka shpallur konkursin në faqen zyrtare të internetit të komunës së Bujanocit përveç aktvendimit mbi ndarjen e mjeteve me arsyetim, shpallë edhe propozimin e komisionit mbi ndarjen e mjeteve.

На основу коначног решења о додели средстава закључује се уговор, који је основ за праћење и контролу реализације суфинансираног пројекта.

Në bazë të aktvendimit përfundimtarë mbi ndarjen e mjeteve lidhet kontrata, e cila është bazë mbi përcjelljen dhe kontrollimin e realizimit të projektit të bashkëfinancuar.

За праћење и контролу реализације пројекта задужено је Одељење за финансије.  
Për përcjelljen dhe kontrollimin e realizimit të projektit është përgjegjës Drejtoreti për financa.

## ОПШТИНСКО ВЕЋЕ ОПШТИНЕ БУЈАНОВАЦ KËSHILLI KOMUNAL I KOMUNËS SË BUJANOCIT

Бр.-Nr.-400-285/2022

Председник - Kryetar,  
Nagip Arifi



